Kōvintapputtūr / Govindapputtur, Gaṅgājaṭādhara temple, time of Parakesarivarman, year 10

Valérie Gillet and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Valérie Gillet, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00513

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00513.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 18:01 (dea0bb1), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Summary

On the eastern wall section of the southern façade, lowest inscription. 10th regnal year of Kōpparakesarivarman = probably Uttamacōḻa (*circa* 981 CE). In continuation of the line 4, there is a description of another four lines of a land containing *catirattu*, *vāykkal*, *kaṇṇāṟṟu*, directions, etc. It does not seem to be connected, although it is the same writing.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-p-para-kēcar(i)-**pa(n)ma**〈r〉kku yāṇṭu 10-Āvatu

vaṭa-karai-**brahma(de)**(yam) per[i]〈ya〉 śrī-vāṉavaṉ-**mahādev**[i]-**ca**(tu)〈2〉〈r〉**vve**ti-maṅkalattu **[śrī]**-vi**jai**ya-maṅkalattu **mah¿a?**〈ā〉-**de**vaṟku **¿ś?**〈c〉**antrā**titta(va)l nontā-viḷakkukku Aṭikaḷ paḻu⌜〈3〉vēṭṭa**rai**yar maṟavaṅ ka(ṇ)ṭaṉār kaṉmi kuṉṟa-k-kūṟṟattu Aṟaṇi-nallūr-uṭaiya maṉa-p-perumai c¿ū?〈u〉vāmi-y-āṉa kuṉṟa-nāṭṭu〈4〉 kaṇṭa-p-perun-tiṇai vaitta Āṭu toṇṇūṟum

panmāyēśvara-rakṣai

Apparatus

〈3〉 maṉapperumai SII ◇ *maṉpperumai* G.

Translation by Gillet 2024

〈1〉 Fortune! Prosperity!

〈1〉 〈This is the〉 10th year of Kōpparakesarivarman.

〈1–4〉 To Mahādeva (*mahadeva*, that is, *mahādeva*) of Śrī Vijaiyamaṅkalam of the big Śrī Vāṉavaṉ-mahādevi-caturvedimaṅgalam, a *brahmadeya* of the northern bank, for a perpetual lamp (*nontāviḷakkukku*), as long as the sun and the moon endure (*śantrātittaval*, that is, *cantrātittaval*), an officer (*kaṉmi*) of Aṭikaḷ Paḻuvēṭṭaraiyar Maṟavaṉ Kaṇṭaṉār, lord (*uṭaiya*) of Aṟaṇinallūr of Kuṉṟakūṟṟam, Maṉpperumaicūvāmi alias Kaṇṭapperuntiṇai[1] of Kuṉṟanāṭu, gave (*vaitta*) ninety (*toṇṇūṟum*) goats (*āṭu*).

〈4〉 〈This is under the〉 protection of the Panmāheśvaras.

Bibliography

Reported in ARIE 1928–29 (ARIE/1928-1929/B/1928-1929/173).

Edited in Srinivasa Rao *et al.* 1967 (SII 19.273). Edited and translated in Gillet 2024, based on autopsy and photographs (by Valérie Gillet, 2018).

This digital edition by Valérie Gillet and Emmanuel Francis.

[1] An accountant.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V., Dines Chandra Sircar & G.S. Gai. 1967. *South-Indian inscriptions. Volume XIX: Inscriptions of Parakesarivarman*. South Indian Inscriptions 19. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 136–137, item 273.

[G] Gillet, Valérie. 2024. *Minor Majesties: The Paḻuvēṭṭaraiyars and their South Indian Kingdom of Paḻuvūr, 9th-11th centuries A.D.* New York: Oxford University Press. DOI: 10.1093/oso/9780197757710.001.0001. [URL]. Page 269, item 146.

Secondary

Gillet, Valérie. 2023. "Constructing temple, constructing power: Temple reconstruction process in 10th-century Tamil-speaking South with special emphasis on Govindapputtur." In: *The Routledge Handbook of Hindu Temples*. By Himanshu Prabha Ray, Salila Kulshreshtha & Uthara Suvrathan. London: Routledge India, pp. 57–95. DOI: 10.4324/9781003097709-6. [URL]. Page 75, item 3.

ARIE 1928–29. *Annual report on epigraphy for the year 1928-1929*. Edited by S. V. Viswanatha. Madras: Government Press, 1930. Page TBC, appendixes B/1928-1929, item 173.